



ZAPYTANIE OFERTOWE

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju, zwane dalej „Zamawiającym”, z siedzibą w Warszawie (00-695) przy ul. Nowogrodzkiej 47a (NIP: 701-007-37-77, REGON: 141032404) zaprasza do składania ofert w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym bez stosowania przepisów ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo zamówień publicznych.

1. Tytuł zamówienia

Zapytanie dotyczy zapewnienia dla NCBR usługi tłumacza migowego oraz innych niezbędnych elementów z tym związanych na potrzeby NCBR.

2. Termin, miejsce oraz sposób składania ofert

Ofertę należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie **do dnia 09.03.2020 r. do godziny 10:00** poprzez jej przesłanie drogą elektroniczną na adres sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl

Dopuszczalne jest złożenie oferty częściowej. W takiej sytuacji Wykonawca powinien wypełnić odpowiednio Formularz oferty, podając informacje wyłącznie w zakresie części, których jego oferta dotyczy.

3. Osoba do kontaktu w sprawie zapytania

Sebastian Szczęśniak, Dział Wsparcia Komunikacji i Promocji, 22 39 07 263,
sebastian.szczesniak@ncbr.gov.pl

4. Skrócony opis przedmiotu zamówienia oraz termin realizacji umowy

W ramach przedmiotu zamówienia Wykonawca będzie zobowiązany do:

Część I – zapewnienia tłumacza języka migowego w celu wykonania tłumaczenia w Polskim Języku Migowym (zwanym dalej „PJM”) lub w Systemie Językowo-Migowym (zwanym dalej „SJM”), na żywo podczas spotkań organizowanych w siedzibie NCBR (ul. Nowogrodzka 47 a, 00-695 Warszawa) jak i poza nią.

Dodatkowo Wykonawca zapewni pętlę indukcyjną wg zapotrzebowania Zamawiającego.

Termin realizacji umowy to 24 miesiące.

Część II – zapewnienia codziennych dyżurów tłumacza on-line „na żywo” w PJM oraz SJM w miejscu umożliwiającym sprawne połączenie internetowe za pomocą aplikacji/funkcjonalności, ze wskazanymi pracownikami NCBR.



Termin realizacji umowy to 12 miesięcy.

5. Miejsce realizacji zamówienia

Polska

6. Cel zamówienia

Celem realizacji zamówienia jest: umożliwienie większemu gronu odbiorców uzyskania informacji nt. działalności NCBR oraz spełnienie wymogów zawartych w Wytocznych w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020, w zakresie dotyczącym zapewnienia przez Zamawiającego usług tłumaczeń na język migowy dla osób z niepełnosprawnością słuchową.

7. Przedmiot zamówienia

Na przedmiot zamówienia składa się:

7.1 Część I

A. tłumacz języka migowego (PJM oraz SJM)

Realizacja usługi w Warszawie (w siedzibie Narodowego Centrum Badań i Rozwoju lub w innym miejscu wskazanym w Warszawie) poprzez zapewnienie tłumacza języka migowego (PJM oraz SJM) w celu wykonania tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie Językowo-Migowym na żywo podczas wydarzeń (np. konferencje, briefingi prasowe, szkolenia itp.) lub spotkań (np. z interesariuszami NCBR).

Tłumacz języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza języka migowego,
- strój tłumacza dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (np. stosowny strój bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.).

Zamówienie będzie realizowane wg zapotrzebowania Zamawiającego (wraz ze wskazaniem systemu tłumaczenia PJM lub SJM), o czym Zamawiający poinformuje Wykonawcę na minimum 2 dni robocze przed wydarzeniem lub spotkaniem. W nagłych przypadkach termin ten może zostać skrócony do 1 dnia roboczego.

Po stronie Wykonawcy jest zapewnienie liczby tłumaczy dostosowanej do czasu trwania wydarzenia, tak aby tłumaczenie było na najwyższym poziomie.

Zamawiający zakłada zaangażowanie dwóch tłumaczy na spotkanie lub wydarzenie, które będzie trwało powyżej 4 godzin zegarowych. Zaangażowanie w tłumaczenie każdego z dwóch tłumaczy języka migowego nie przekroczy 4 godzin zegarowych. Ostateczna liczba tłumaczy na konkretne wydarzenie lub spotkanie będzie ustalana na roboczo pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym na podstawie długości trwania spotkania lub wydarzenia. Wykonawca jeśli uzna, że jest konieczne zaangażowanie dwóch tłumaczy do spotkania poniżej 4 godzin zegarowych, powinien taki koszt uwzględnić w ofercie.



Wszelkie koszty dojazdu tłumacza/tłumaczy do miejsca spotkania lub wydarzenia oraz ewentualne zakwaterowanie zapewnia i pokrywa Wykonawca. Wykonawca składając ofertę zobowiązany jest do skalkulowania usługi, w taki sposób, żeby koszt jednego noclegu (jeśli będzie potrzebny) nie przekroczył 200 zł na jednego tłumacza, natomiast stawka za jeden kilometr przejechany samochodem osobowym nie przekroczyła 0,84 zł.

Czas trwania jednego spotkania lub wydarzenia - do 8 h zegarowych (czas nie obejmuje przerw na poczęstunek np. przerwa kawowa lub lunch). Zamawiający dopuszcza przekroczenie czasu trwania spotkania powyżej 8 h.

Wynagrodzenie dla Wykonawcy będzie płacone wg każdej rozpoczętej godziny zegarowej tłumaczenia podczas wydarzenia lub spotkania.

W okresie 24 miesięcy Zamawiający planuje zapotrzebowanie na usługi tłumaczenia w wymiarze - do 80 h, minimum 8 h (godziny zegarowe).

B. pętla indukcyjna

Wykonawca zapewni pętlę indukcyjną wg zapotrzebowania Zamawiającego, o czym Zamawiający poinformuje Wykonawcę na minimum 2 dni robocze przed wydarzeniem lub spotkaniem. W nagłych przypadkach termin ten może zostać skrócony do 1 dnia roboczego.

W ramach tego działania Wykonawca zapewni pętlę indukcyjną, jej montaż i demontaż, w miejscu realizacji wydarzenia (siedziba NCBR lub inne miejsce na terenie Warszawy wskazane przez Zamawiającego), tak aby osoby głuche i słabosłyszące mogły z niej skorzystać.

Po stronie Wykonawcy jest również dbałość o funkcjonowanie wysokiej jakości ww. pętli podczas trwania wydarzenia (na miejscu musi być osoba techniczna, która zareaguje w sytuacji gdy pętla indukcyjna przestanie poprawnie funkcjonować). Wykonawca powinien posiadać min. dwie pętli indukcyjne niezbędne w sytuacji realizacji dwóch wydarzeń lub spotkań jednego dnia.

Zamawiający w ramach tej usługi może zlecić zapewnienie pętli indukcyjnej podczas spotkań lub wydarzeń NCBR organizowanych na terenie Polski (poza terenem Warszawy).

Wszelkie koszty dojazdu do miejsca spotkania lub wydarzenia oraz ewentualne zakwaterowanie zapewnia i pokrywa Wykonawca. Wykonawca składając ofertę zobowiązany jest do skalkulowania usługi, w taki sposób, żeby koszt jednego noclegu (jeśli będzie potrzebny) nie przekroczył 200 zł na jednego tłumacza, natomiast stawka za jeden kilometr przejechany samochodem osobowym nie przekroczyła 0,84 zł.

W okresie 24 miesięcy Zamawiający planuje zapotrzebowanie zapewnienia pętli indukcyjnej podczas maksymalnie 10 wydarzeń lub spotkań organizowanych przez NCBR, w tym:

- nie więcej niż 7 spotkań lub wydarzeń na terenie Warszawy, minimum 1 spotkanie/wydarzenie.

- nie więcej niż 3 spotkań lub wydarzeń poza terenem Warszawy, minimum 1 spotkanie/wydarzenie.



Zamawiający zastrzega sobie, że może w ramach realizacji przedmiotu umowy zrealizować mniej spotkań poza terenem Warszawy na rzecz zwiększenia dodatkowej liczby spotkań w Warszawie (np. w ramach umowy zostanie zrealizowanych 1 z 3 spotkań poza terenem Warszawy na rzecz spotkań na terenie Warszawy - 8 usług zamiast 7 itp.) lub zwiększenia dodatkowej liczby spotkań poza Warszawą (np. w ramach umowy zostanie zrealizowanych 6 z 7 spotkań w Warszawie na rzecz spotkań poza Warszawą - 4 usług zamiast 3 itp.)

C. tłumacz języka migowego (PJM oraz SJM)

Realizacja poza terenem Warszawy zapewnienia usługi tłumaczenia języka migowego (PJM oraz SJM) w celu wykonania tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie Językowo-Migowym na żywo podczas spotkań lub wydarzeń NCBR (np. konferencje, briefingi prasowe, szkolenia itp.) organizowanych poza terenem Warszawy.

Tłumacz języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza języka migowego,
- strój tłumacza dostosowany do charakteru i rangi wydarzenia lub spotkania (np. stosowny strój bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii, elementów ozdobnych rozpraszających uwagę, itp.).

Zamówienie będzie realizowane wg zapotrzebowania Zamawiającego (wraz ze wskazaniem wyboru systemu tłumaczenia PJM lub SJM), o czym Zamawiający poinformuje Wykonawcę na minimum 2 dni robocze przed wydarzeniem lub spotkaniem. W nagłych przypadkach termin ten może zostać skrócony do 1 dnia roboczego. Po stronie Wykonawcy jest zapewnienie liczby tłumaczy dostosowanej do czasu trwania Wydarzenia, tak aby tłumaczenie było na najwyższym poziomie. Zamawiający zakłada zaangażowanie dwóch tłumaczy na spotkanie lub wydarzenie, które będzie trwało powyżej 4 godzin zegarowych. Zaangażowanie w tłumaczenie każdego z dwóch tłumaczy języka migowego nie przekroczy 4 godzin zegarowych. Ostateczna liczba tłumaczy na konkretne wydarzenie lub spotkanie będzie ustalana na roboczo pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym na podstawie długości trwania spotkania lub wydarzenia. Wykonawca jeśli uzna, że jest konieczne zaangażowanie dwóch tłumaczy do spotkania poniżej 4 godzin zegarowych, powinien taki koszt uwzględnić w ofercie.

W przypadku realizacji usługi tłumaczenia na żywo podczas spotkań lub wydarzeń NCBR organizowanych poza terenem Warszawy, wszelkie koszty dojazdu do miejsca tłumaczenia oraz ewentualnego zakwaterowania pokrywa Wykonawca.

Wszelkie koszty dojazdu tłumacza/tłumaczy do miejsca spotkania lub wydarzenia oraz ewentualne zakwaterowanie zapewnia i pokrywa Wykonawca. Wykonawca składając ofertę zobowiązany jest do skalkulowania usługi, w taki sposób, żeby koszt jednego noclegu (jeśli będzie potrzebny) nie przekroczył 200 zł na jednego tłumacza, natomiast stawka za jeden kilometr przejechany samochodem osobowym nie przekroczyła 0,84 zł.

Czas trwania jednego spotkania lub wydarzenia - maksymalnie 8 h zegarowych (czas nie obejmuje przerw na poczęstunek np. przerwa kawowa lub lunch).

Wynagrodzenie będzie płacone wg każdej rozpoczętej godziny zegarowej tłumaczenia podczas wydarzenia lub spotkania.



W okresie 24 miesięcy Zamawiający planuje zapotrzebowanie na usługi tłumaczenia w wymiarze - do 40 h, minimum 8 h (godziny zegarowe).

7.2 Część II

tłumacz migowy on-line „na żywo” (PJM oraz SJM)

Zapewnienie codziennych dyżurów tłumacza on-line "na żywo" (PJM oraz SJM) w miejscu umożliwiającym sprawne połączenie internetowe za pomocą aplikacji/funkcjonalności, ze wskazanymi pracownikami NCBR.

Przedmiotem zamówienia jest zapewnienie codziennych dyżurów tłumacza on-line "na żywo" (PJM oraz SJM) w siedzibie Wykonawcy lub miejscu świadczenia pracy, umożliwiającym sprawne (szybkie i stabilne tj. bez zrywania połączenia internetowego) połączenie internetowe za pomocą aplikacji/funkcjonalności zamieszczonej na stronie Zamawiającego, ze wskazanymi pracownikami NCBR (lub innymi osobami wskazanymi przez NCBR).

Aplikacja/funkcjonalność będzie dostępna na zasobach Wykonawcy. Natomiast na stronie Zamawiającego zostanie zamieszczona ikona/link, która przekieruje do zewnętrznego zasobu Wykonawcy.

Tłumacz języka migowego:

- Wykonawca zapewni profesjonalnego tłumacza języka migowego,
- strój tłumacza dostosowany do charakteru przedmiotu zamówienia (np. stosowny strój bez znaków firmowych; bez stosowania biżuterii itp.).

Dostępność tłumacza powinna być zapewniona w dni robocze (przez dni robocze należy rozumieć dni tygodnia od poniedziałku do piątku, za wyjątkiem świąt, dni ustawowo wolnych od pracy w Rzeczypospolitej Polskiej) w godz. otwarcia NCBR, tj. w godz. 08:15-16:15. Zamawiający dopuszcza sytuację, gdy dostępność tłumacza będzie musiała zostać również zapewniona w sobotę – tylko w sytuacji gdy biuro Zamawiającego będzie zamknięte w dzień roboczy na rzecz otwarcia go w sobotę.

Usługa będzie polegała na połączeniu zdalnie z tłumaczem (on-line "na żywo") języka migowego posługującego się biegle PJM lub SJM (Polskim Językiem Migowym lub Systemem Języka - Migowego), który tłumaczy rozmowę w czasie rzeczywistym pomiędzy słyszającym np. pracownikiem NCBR a osobą z niepełnosprawnościami. Połączenie następuje za pomocą łącza internetowego z użyciem kamery internetowej, po wywołaniu rozmowy z jednym z dostępnych tłumaczy, którzy posługują się PJM lub SJM. Usługa musi działać z poziomu przeglądarki internetowej, a także poprzez pobraną darmową aplikację mobilną (bez reklam) na telefon użytkownika, który będzie chciał skorzystać z niej ze swojego aparatu telefonicznego.

Wykonawca przekaze Zamawiającemu wszelkie kwestie i rozwiązania techniczne, które zostaną dostosowane do potrzeb i możliwości technicznych Zamawiającego.

Zamawiający dopuszcza skorzystanie z usługi tłumacza on-line "na żywo" również w innych miejscach (poza siedzibą NCBR) niż tylko recepcja oraz Punkt Informacyjny NCBR.



Wykonawca zapewni wsparcie techniczne na czas realizacji umowy w zakresie wykonywanej usługi. W ramach realizacji tłumaczenia on-line Wykonawca zobowiązany będzie do posiadania odrębnego pomieszczenia, przeznaczonego tylko dla tłumaczy języka migowego, celem zapewnienia dyskrecji i poufności prowadzonych tłumaczeń.

Zamawiający przewiduje, że w ramach tej usługi częstotliwość połączeń z tłumaczem migowym (on-line) będzie średnio w miesiącu około 8.

Usługa będzie realizowana w okresie 12 miesięcy.

8. Kod CPV

72400000-4 Usługi internetowe

79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

9. Dodatkowe przedmioty zamówienia

brak.

10. Harmonogram realizacji zamówienia

Część I – 24 miesiące

Część II – 12 miesięcy

11. Informacje o warunkach udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełniania

W przypadku składania oferty do części I zamówienia:

1) wiedza i doświadczenie Wykonawcy, niezbędne do wykonania zamówienia:

wykazać się w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wiedzą i doświadczeniem lub wykazać wiedzę i doświadczenie innego podmiotu, w postaci należytego wykonania co najmniej **2 usług** polegających na **wykonaniu tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie Językowo-Migowym na żywo podczas Wydarzeń (np. konferencja) oraz zapewnieniu pętli indukcyjnej.**

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą wykaz usług stanowiący załącznik nr 3.1 do zapytania ofertowego.

Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia.

2) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

Wykonawca zapewni co najmniej 4 tłumaczy z biegłą znajomością języka migowego (PJM oraz SJM) posiadających certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny oraz posiadających doświadczenie (min. roczne doświadczenie, na które składa się ciągłe zatrudnienie przez okres roku bądź suma okresów zatrudnienia sumujących się do roku) w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM.

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą wykaz osób stanowiący załącznik nr 2.1 do zapytania ofertowego.

W przypadku składania oferty do części II zamówienia:

1) wiedza i doświadczenie Wykonawcy, niezbędne do wykonania zamówienia:

wykazać się w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wiedzą i doświadczeniem w postaci należytego wykonania co najmniej 2 usług polegających na zapewnieniu codziennych dyżurów tłumacza on-line (PJM lub SJM) w miejscu umożliwiającym sprawne (stabilne i szybkie) połączenie internetowe z poziomu strony internetowej Zamawiającego, poprzez wdrożenie takiej funkcjonalności na stronach internetowych instytucji Zamawiających, dla których była realizowana usługa.

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą wykaz usług stanowiący załącznik nr 3.2 do zapytania ofertowego .

Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia.

2) osoby zdolne do wykonania zamówienia:

Wykonawca zapewni co najmniej 2 tłumaczy z biegłą znajomością języka migowego (PJM oraz SJM) posiadających certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny oraz posiadających doświadczenie (min. roczne doświadczenie) w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM.

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą wykaz osób stanowiący załącznik nr 2.2 do zapytania ofertowego.

12. Dodatkowe warunki

Dla części I i części II Zamawiający wymaga zatrudnienia przez Wykonawcę lub jego podwykonawcę, na podstawie umowy o pracę, minimum 1 (jednej) osoby, wykonującej w trakcie realizacji Umowy niżej wskazane czynności administracyjno-biurowe, polegające na świadczeniu pracy w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2018 r., poz. 108, ze zm.):

- obsługa czynności administracyjno-biurowych związanych z realizacją Przedmiotu Umowy,
- nadzór nad osobami wyznaczonymi do realizacji Przedmiotu Umowy oraz dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z ich zatrudnieniem i wynagrodzeniem,
- ogólna i techniczna kontrola nad wykonaniem Przedmiotu Umowy.

Zamawiający uzna za spełniony obowiązek zatrudnienia osoby wykonującej usługi w zakresie czynności administracyjno-biurowych przy realizacji Umowy na podstawie umowy o pracę w

przypadku, gdy Wykonawca skieruje do realizacji zamówienia pracownika (jednego) lub pracowników zatrudnionych na umowę o pracę, w takim wymiarze czasu pracy, w jakim dana osoba będzie realizować Przedmiot Umowy.

Na każdym etapie realizacji umowy Zamawiający może wezwać Wykonawcę do przedstawienia dokumentu (-ów) potwierdzającego (-ych) zatrudnienie ww. osoby - Wykonawca ma obowiązek niezwłocznie przedstawić żądany (-e) dokument (-y), w każdym jednak przypadku nie później niż w terminie 2 dni roboczych od przesłania przez Zamawiającego wezwania.

13. Wykaz oświadczeń i dokumentów, które Wykonawca złoży wraz z ofertą

- 1) dokumenty wskazane w punkcie 11,
- 2) ewentualne pełnomocnictwo uprawniające do podpisania oferty i pozostałych dokumentów.

14. Kryteria oraz sposób dokonania oceny ofert

I.p.	Kryterium	Waga	Maksymalna liczba punktów
1.	Cena oferty brutto	60%	60
2.	Realizacja zamówienia przez osoby, o których mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp (tj. osoby niepełnosprawne w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511, 1000 i 1076)	40%	40

Zamawiający oceni oferty przyznając punkty w ramach poszczególnych kryteriów oceny ofert, przyjmując zasadę, że 1% = 1 punkt. Zamawiający dokona wyliczenia punktów dla każdej oferty, za każde kryterium, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku i wybierze ofertę z najwyższą liczbą punktów ogółem, spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, stosując poniższy wzór:

punkty ogółem = punkty za kryterium cena oferty brutto + punkty za kryterium realizacja zamówienia przez osoby, o których mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp (tj. osoby niepełnosprawne w rozumieniu



ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511, 1000 i 1076);

14.1. Punkty za kryterium: Cena oferty brutto „C” – waga 60% (60% = 60 pkt)

W tym kryterium ocenie podlegać będą:

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{najniższa zaoferowana cena brutto}}{\text{cena brutto oferty badanej}} \times 60$$

Punkty w kryterium „Cena oferty brutto” zostaną zaokrąglone do dwóch miejsc po przecinku.

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 60 pkt.

14.2. Punkty za kryterium realizacja zamówienia przez osoby, o których mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp (tj. osoby niepełnosprawne w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych (Dz. U. z 2018 r. poz. 511, 1000 i 1076))

40 pkt – otrzyma Wykonawca, który wyznaczy co najmniej dwie osoby, o których mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp do realizacji zamówienia;

20 pkt – otrzyma Wykonawca, który wyznaczy jedną osobę, o której mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp do realizacji zamówienia;

0 pkt – otrzyma Wykonawca, który nie wyznaczy żadnej osoby, o której mowa w art. 22 ust. 2 pkt. 1 uPzp do realizacji zamówienia.

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 40 pkt.

15. Podstawy wykluczenia Wykonawcy z postępowaniu

- 1) treść oferty jest niezgodna z Zapytaniem, z zastrzeżeniem dotyczącym poprawiania omyłek,
- 2) złożona oferta stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
- 3) Wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.

16. Informacje dotyczące kar umownych, które zostaną przewidziane w umowie

Poniżej propozycja kar, które będą przewidziane w umowie. Ostateczne kwestie dotyczące kar będą przedstawione podczas podpisywania umowy z Wykonawcą.

1. W razie niewykonania Przedmiotu Umowy, Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 30 % kwoty wynagrodzenia brutto.

2. W przypadku nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, Zamawiający może żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 20 % kwoty wynagrodzenia brutto, za każde naruszenie.
3. Za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w stosunku do terminów wynikających z Umowy, Zamawiający ma prawo naliczyć Wykonawcy karę umowną – w wysokości 1 % kwoty wynagrodzenia brutto.

17. Przewidywane możliwe zmiany istotnych postanowień umowy oraz warunki ich dokonania

- 1) zmiany rozporządzeń, przepisów i innych dokumentów, w tym dokumentów programowych i umowy o dofinansowanie, związane z realizacją projektów współfinansowanych ze środków unijnych;
- 2) decyzji instytucji publicznych, w tym Instytucji Pośredniczącej lub Instytucji Zarządzającej Programem Operacyjnym;
- 3) przyczyn zewnętrznych niezależnych od Zamawiającego i/lub Wykonawcy;
- 4) uzasadnionych zmian w zakresie sposobu realizacji przedmiotu zamówienia, w przypadku wystąpienia okoliczności, których Zamawiający i/lub Wykonawca nie mogli przewidzieć na etapie prowadzenia postępowania ofertowego;
- 5) pojawienie się nowszej technologii wykonania przedmiotu zamówienia pozwalającej na zaoszczędzenie czasu realizacji zamówienia lub jego kosztów, jak również kosztów eksploatacji przedmiotu zamówienia;
- 6) konieczność zrealizowania przedmiotu zamówienia przy zastosowaniu innych rozwiązań technicznych/ technologicznych niż wskazane w Opisie przedmiotu zamówienia w sytuacji, gdyby zastosowanie przewidzianych rozwiązań groziło niewykonaniem lub wadliwym wykonaniem przedmiotu zamówienia;
- 7) konieczność zrealizowania przedmiotu zamówienia przy zastosowaniu innych rozwiązań technicznych, lub materiałowych ze względu na zmiany obowiązującego prawa;
- 8) zmiana miejsca realizacji zamówienia;
- 9) zmiana warunków i terminów płatności;
- 10) w przypadku stwierdzenia rozbieżności lub niejasności w umowie, których nie można usunąć w inny sposób, a zmiana umowy będzie umożliwiać usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów przez strony;
- 11) konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wprowadzonych w umowach pomiędzy Zamawiających a inną niż Wykonawca stroną, w tym instytucjami nadzorującymi realizację projektu, w ramach którego realizowane jest zamówienie;
- 12) zmiana strony umowy w sytuacji, gdy w prawa i obowiązki Wykonawcy wstąpi inny podmiot.

18. Dodatkowe informacje

1. Oferta musi być wyrażona w złotych polskich z uwzględnieniem należnego podatku VAT. Cenę oferty należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zł/gr).
2. Oferta powinna obejmować pełny zakres prac określonych w zapytaniu oraz uwzględniać wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia.
3. Za ustalenie świadczeń obejmujących przedmiot zamówienia oraz sposób przeprowadzenia na tej podstawie kalkulacji wynagrodzenia odpowiada wyłącznie Wykonawca.

4. W wyniku nieuwzględnienia okoliczności, które mogą wpłynąć na zamówienie Wykonawca ponosić będzie skutki błędów w ofercie. Od Wykonawcy wymagane jest szczegółowe zapoznanie się z przedmiotem zapytania, a także sprawdzenie warunków wykonania zamówienia oraz skalkulowania ceny oferty z należytą starannością.
5. Zamawiający dopuszcza możliwość wydłużenia terminu realizacji zamówienia w sytuacji gdy nie zostaną wykorzystane środki przez NCBR w ramach trwającej umowy (dotyczy to tylko zamówienia dla część I).
6. Powyższe zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego. Złożenie formularza oferty nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo do ewentualnego wezwania do uzupełnienia dokumentów oraz złożenia wyjaśnień, tylko w stosunku do Wykonawcy najwyżej ocenionego w kryteriach oceny ofert.
8. Zamawiający może poprawić w ofercie:
 - ✓ oczywiste omyłki pisarskie,
 - ✓ oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
 - ✓ inne omyłki polegające na niezgodności oferty z Zapytaniem ofertowym, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty.
9. Zamawiający zastrzega sobie prawo do negocjacji przedstawionych warunków współpracy.
10. W razie zaistnienia konieczności przetwarzania danych osobowych Zamawiający zwróci się do wybranego Wykonawcy z prośbą o wypełnienia arkusza weryfikacji danych osobowych oraz po uzyskaniu pozytywnej opinii Inspektora Ochrony Danych Osobowych w NCBR podpisze z wybranym Wykonawcą umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych. Umowa zostanie zawarta na wzorze Zamawiającego
11. Termin związania ofertą wynosi 30 dni.
12. Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o przedłużenie terminu związania ofertą;
13. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - ✓ odpowiedzi tylko na wybraną ofertę;
 - ✓ negocjacji warunków Zamówienia.
14. Zamawiający do terminu składania ofert może zmienić zapisy Zapytania ofertowego.
15. Do niniejszego postępowania nie mają zastosowania środki ochrony prawnej, o których mowa w dziale VI Prawa Zamówień Publicznych.
16. Odrzucenie oferty
Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:
 - ✓ jej treść nie odpowiada treści niniejszego Zapytania ofertowego, z zastrzeżeniem dotyczącym poprawiania omyłek,
 - ✓ jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
 - ✓ Wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą.
17. Unieważnienie postępowania
Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia w szczególności jeżeli:

- ✓ nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu.
 - ✓ cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba, że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty.
 - ✓ postępowanie jest obciążone wadą uniemożliwiającą zawarcie umowy w sprawie zamówienia publicznego.
18. Ponadto Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji lub unieważnienia Zamówienia w uzasadnionych przypadkach (np. zmiany decyzji zamawiającego w zakresie konieczności realizacji zamówienia) przed wyborem oferty najkorzystniejszej.
19. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców dodatkowych wyjaśnień lub uzupełnień dotyczących dokumentów, materiałów lub treści złożonych ofert
20. Realizacja przedmiotu zamówienia musi być zgodna i dostępna dla osób z niepełnosprawnościami na poziomie określonym w Rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 12 kwietnia 2012 r. w sprawie Krajowych Ram Interoperacyjności, minimalnych wymagań dla rejestrów publicznych i wymiany informacji w postaci elektronicznej oraz minimalnych wymagań dla systemów teleinformatycznych.
21. Wykonawca odpowiada za wszelkie zobowiązania formalno-prawne wobec podmiotów z nim współpracujących przy lub na rzecz realizacji niniejszego zamówienia.
22. Tłumaczenia będą odbywać się w Warszawie w siedzibie Zamawiającego lub miejscu przez niego wskazanym na terenie Warszawy lub Polski. To samo dotyczy zamówienia usługi zapewnienia pętli indukcyjnej na spotkanie lub wydarzenie organizowane przez NCBR.
23. Zamawiający dopuszcza sytuację, w której jednego dnia są realizowane dwa tłumaczenia oraz jednego dnia jest zapotrzebowanie na więcej niż jedną pętlę indukcyjną.
24. Wykonawca jest zobowiązany do realizacji przedmiotu umowy zgodnie z „Wytycznymi w zakresie realizacji zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami oraz zasady równości szans kobiet i mężczyzn w ramach funduszy unijnych na lata 2014-2020”, które są dostępne na Portalu Funduszy Europejskich <https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/strony/o-funduszach/dokumenty/wytyczne-w-zakresie-realizacji-zasady-rownosci-szans-i-niedyskryminacji-oraz-zasady-rownosci-szans/> w szczególności określone w Załączniku nr 2 Standardy dostępności dla polityki spójności 2014-2020 (https://www.funduszeuropejskie.gov.pl/media/55001/Zalacznik_nr_2_do_Wytycznych_w_zakresie_rownosci_zatwierdzone_050418.pdf).

19. Wykaz załączników do Zapytania

- 1) Formularz oferty – załącznik nr 1,
- 2) Wykaz osób cz. I – załącznik nr 2.1,
- 3) Wykaz osób cz. II – załącznik nr 2.2,
- 4) Wykaz usług cz. I – załącznik nr 3.1.
- 5) Wykaz usług cz. II – załącznik nr 3.2.



FORMULARZ OFERTY

PEŁNA NAZWA WYKONAWCY:

ADRES Z KODEM POCZTOWYM:

TELEFON:

ADRES E-MAIL:

NUMER NIP:.....

NUMER REGON:

**USŁUGA NA TŁUMACZA JĘZYKA MIGOWEGO ORAZ INNYCH NIEZBĘDNYCH
ELEMENTÓW Z TYM ZWIĄZANYCH NA POTRZEBY NCBR**

CZĘŚĆ I

A. zapewnienie tłumacza języka migowego (PJM oraz SJM) w celu wykonania tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie Językowo-Migowym, na żywo podczas spotkań organizowanych w siedzibie NCBR (ul. Nowogrodzka 47 a, 00-695 Warszawa) jak i poza nią.

Cena netto za godzinę tłumaczenia podczas spotkania w Warszawie:

..... zł

słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Wartość podatku VAT.....



Cena brutto za godzinę tłumaczenia podczas spotkania w Warszawie:

..... zł

słownie złotych:

B. zapewnienie pętli indukcyjnej

B.1

Cena netto za jedną usługę na terenie Warszawy: zł

słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Wartość podatku VAT

Cena brutto za jedno usługę na terenie Warszawy: zł

słownie złotych:

B.2

Cena netto za jedną usługę w miejscu wskazanym w Polsce (z wyłączeniem Warszawy):

..... zł

słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Wartość podatku VAT



Cena brutto za jedno usługę w miejscu wskazanym w Polsce (z wyłączeniem Warszawy):

..... zł

słownie złotych:

C. zapewnienie tłumacza języka migowego (PJM oraz SJM) - wykonanie tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie językowo-migowym na żywo podczas Wydarzeń i Spotkań organizowanych poza siedzibą NCBR

Cena netto za godzinę tłumaczenia w miejscu wskazanym w Polsce

(z wyłączeniem Warszawy): zł

słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Wartość podatku VAT

Cena brutto za godzinę tłumaczenia w miejscu wskazanym w Polsce

(z wyłączeniem Warszawy): zł

słownie złotych:

CZĘŚĆ II

zapewnienie dyżurów tłumacza on-line w miejscu umożliwiającym połączenie internetowe za pomocą aplikacji/funkcjonalności z pracownikami NCBR (lub innymi osobami wskazanymi przez NCBR)

Cena netto za miesięczny abonament: zł



słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Wartość podatku VAT.....

Cena brutto za miesięczny abonament: zł

słownie złotych:

Oświadczamy, że:

1. Nie wnosimy żadnych zastrzeżeń do zapytania ofertowego.
2. Spełniamy wszystkie wymagania zawarte w zapytaniu ofertowym.
3. Złożona przez nas oferta jest zgodna z zapytaniem ofertowym
4. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
5. Jestem małym/średnim przedsiębiorcą: TAK/NIE.
6. Oferta została złożona na ... stronach, ponumerowanych od nr ... do nr ...
7. Oświadczam, że wypełniłem/-am obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO*) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu złożenia wyceny w niniejszym postępowaniu**.
**rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).*
*** W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).*
8. Oświadczam, że uzyskałem zgody osób biorących udział w przygotowaniu wyceny, a także wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Narodowe Centrum Badań i Rozwoju z siedzibą w Warszawie 00-695, Nowogrodzka 47a, i przyjmuję do wiadomości, że moje dane podane w wycenie będą przetwarzane w celu związanym z przygotowaniem postępowania.

.....
miejsowość, data

.....
podpis, imię i nazwisko
lub podpis na pieczęci imiennej



Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYĆ W WYKONYWANIU ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ I

Tłumacz nr 1
..... (imię i nazwisko)
Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą
Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE* Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE* *należy zakreślić właściwe



Tłumacz nr 2

.....

(imię i nazwisko)

Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą

.....

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE*

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE*

*należy zakreślić właściwe

Tłumacz nr 3

.....

(imię i nazwisko)

Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą

.....



Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE*

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE*

*należy zakreślić właściwe

Tłumacz nr 4

.....
(imię i nazwisko)

Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE*

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE*

*należy zakreślić właściwe

.....

miejsowość, data

.....

podpis, imię i nazwisko

lub podpis na pieczęci imiennej

Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYĆ W WYKONYWANIU ZAMÓWIENIA

CZĘŚĆ II

Tłumacz nr 1
..... <i>(imię i nazwisko)</i>
Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą
Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE* Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE* *należy zakreślić właściwe



Tłumacz nr 2

.....
(imię i nazwisko)

Informacja o podstawie do dysponowania wyżej wymienioną osobą

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada certyfikat T2 Polskiego Związku Głuchych lub równoważny – TAK/NIE*

Oświadczam, że powyższa(-y) Pani/Pan posiada min. roczne doświadczenie w zakresie tłumaczenia na PJM oraz SJM – TAK/NIE*

*należy zakreślić właściwe

Koordynator

Imię i nazwisko:.....

Czynności administracyjno-biurowe związane z realizacją Przedmiotu Umowy, nadzór nad osobami wyznaczonymi do realizacji Przedmiotu Umowy oraz dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z ich zatrudnieniem i wynagrodzeniem oraz za ogólną i techniczną kontrolę nad wykonaniem Przedmiotu Umowy.

.....

miejsowość, data

.....

podpis, imię i nazwisko

lub podpis na pieczęci imiennej



Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

WYKAZ NALEŻYCIE WYKONANYCH USŁUG

CZĘŚĆ I

Wymaganie Zamawiającego – należyte wykonanie co najmniej 2 usług polegających na wykonaniu tłumaczenia w Polskim Języku Migowym lub w Systemie językowo-migowym i na żywo podczas Wydarzeń (np. konferencja) oraz zapewnieniu pętli indukcyjnej

Lp.	Wykonana usługa	
1.	Nazwa i zakres
	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>	od/...../..... do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi) <i>(nazwa i adres)</i>
	Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -
Lp.	Wykonana usługa	
2.	Nazwa i zakres
	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia)</i>	od/...../.....



<i>i zakończenia wskazanej usługi)</i>	do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi) <i>(nazwa i adres)</i>
Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -

Do powyższego wykazu załączam dowody potwierdzające, że wskazane w nim usługi, zostały wykonane należycie.

.....

miejsce, data

.....

podpis, imię i nazwisko
lub podpis na pieczęci imiennej



Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

WYKAZ NALEŻYCIE WYKONANYCH USŁUG

CZĘŚĆ II

Wymaganie Zamawiającego – należyte wykonanie co najmniej 2 usług polegających na zapewnieniu codziennych dyżurów tłumacza on-line (PJM lub SJM) w miejscu umożliwiającym sprawne (stabilne i szybkie) połączenie internetowe z poziomu strony internetowej Zamawiającego, dla którego była realizowana usługa - na stronach internetowych instytucji Zamawiających.

Lp.	Wykonana usługa	
1.	Nazwa i zakres
	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>	od/...../..... do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi) <i>(nazwa i adres)</i>
	Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -
Lp.	Wykonana usługa	
2.	Nazwa i zakres
	Data wykonania	od/...../.....



<i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>	do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi) <i>(nazwa i adres)</i>
Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -

Do powyższego wykazu załączam dowody potwierdzające, że wskazane w nim usługi, zostały wykonane należycie.

.....

miejsowość, data

.....

podpis, imię i nazwisko

lub podpis na pieczęci imiennej